
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Deutsche

Erstellt von
Mike Flanagan

Nach dem gleichnamigen Buch von
Henry James

EPISODE 1.03

"The Two Faces, Part One"

Dani und Miles bekommen einen unheimlichen Einblick in die Vergangenheit. Peter Quint, Rebecca Jessel und ihre verdrehte Geschichte werfen einen langen Schatten.

Geschrieben von:
Diane Ademu-John

Regie:
Ciarán Foy

Sendetermin:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Rebecca Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Roby Attal	...	Edmund
Ken Kramer	...	Dr. Moran
Pasha Ebrahimi	...	Constable

1
00:00:07,208 --> 00:00:09,291
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:01:14,375 --> 00:01:15,291
Er ist wach!

3
00:01:16,083 --> 00:01:17,291
Er ist wach!

4
00:01:17,375 --> 00:01:19,750
-Gott sei Dank.
-Er ist wach.

5
00:01:29,500 --> 00:01:33,958
EIN JAHR ZUVOR

6
00:02:13,666 --> 00:02:14,500
Guten Morgen.

7
00:02:23,958 --> 00:02:24,791
Guten Morgen.

8
00:02:26,875 --> 00:02:28,875
Ganz sicher nicht.

9
00:02:32,583 --> 00:02:34,041
Ein Konterschnaps...

10
00:02:35,500 --> 00:02:37,000
...und der 10-Uhr-Termin.

11
00:02:41,250 --> 00:02:43,625
Nichts vor Mittag.

12
00:02:43,708 --> 00:02:45,291
Oh nein.

13
00:02:45,375 --> 00:02:46,625
Sie bestanden darauf.

14

00:02:46,708 --> 00:02:49,583
Auch Betteln bringt nichts,
Sie wollten es so.

15

00:02:50,583 --> 00:02:51,416
Oh Gott.

16

00:02:53,333 --> 00:02:54,166
Die Nanny.

17

00:02:55,041 --> 00:02:56,791
Au-Pair. Hier.

18

00:02:57,500 --> 00:02:58,375
Au-Pair.

19

00:03:10,333 --> 00:03:11,166
Miss Jessel.

20

00:03:12,750 --> 00:03:15,250
Ich bin Peter Quint.
Ich arbeite für Henry.

21

00:03:15,333 --> 00:03:16,375
Mr. Quint.

22

00:03:20,833 --> 00:03:24,291
Sie haben da einen Fleck.

23

00:03:24,375 --> 00:03:25,416
Oh.

24

00:03:25,500 --> 00:03:26,541
Kurz ins Bad?

25

00:03:27,333 --> 00:03:28,166
Nein.

26

00:03:28,958 --> 00:03:29,791
Alles gut.

27

00:03:30,458 --> 00:03:31,708
Er wird es sehen.

28

00:03:32,375 --> 00:03:33,208
Ok.

29

00:03:33,958 --> 00:03:35,458
-Bitte.
-Danke.

30

00:03:35,541 --> 00:03:36,625
Mr. Wingrave,

31

00:03:36,708 --> 00:03:38,666
das ist Rebecca Jessel.

32

00:03:44,583 --> 00:03:46,625
Ich las etwas über Ihren Sieg

33

00:03:46,708 --> 00:03:49,875
im Baker-Fall, alle Achtung.

34

00:03:49,958 --> 00:03:51,375
Sie lasen es wo?

35

00:03:51,458 --> 00:03:53,083
Natürlich im The Telegraph.

36

00:03:54,458 --> 00:03:57,041
Sie haben einen Fleck auf der Bluse.

37

00:04:00,166 --> 00:04:03,166
Wie alt sind die Kinder? Sieben und neun?

38

00:04:04,541 --> 00:04:07,666
Da wird meine Bluse
wohl noch mehr abbekommen.

39

00:04:10,416 --> 00:04:11,250
Könnte sein.

40

00:04:13,833 --> 00:04:18,458
Die Agentur setzte Sie
über unsere Umstände in Kenntnis?

41

00:04:18,541 --> 00:04:21,708
Ja, und mein aufrichtiges Beileid. Ich...

42

00:04:22,291 --> 00:04:24,250
Was die armen Kinder durchmachten...

43

00:04:24,333 --> 00:04:27,458
-Meine Brille ist weg, Peter.
-Natürlich.

44

00:04:28,541 --> 00:04:30,416
Ihre Referenzen sind tadellos.

45

00:04:32,291 --> 00:04:33,708
University of London,

46

00:04:33,791 --> 00:04:36,583
School of Oriental and African Studies.
SOAS?

47

00:04:37,833 --> 00:04:39,833
Nur ein russischer Poesie-Kurs.

48

00:04:40,416 --> 00:04:45,500
Und dann die London School of Economics.
Da lehrt man kaum Russisch oder Poesie.

49

00:04:45,583 --> 00:04:47,791
Öffentliches Recht.

50

00:04:49,083 --> 00:04:51,125
Die Verwunderung geht weiter.

51

00:04:51,875 --> 00:04:54,750
Wieso dann ein Nanny-Job,

52

00:04:54,833 --> 00:04:57,083
wenn Sie andere Ambitionen haben?

53

00:04:59,125 --> 00:05:01,625
Ich schätze, ich sehe das Ganze anders.

54

00:05:02,291 --> 00:05:05,166
Das konnte ich immer schon gut.

55

00:05:05,250 --> 00:05:07,166
Ich habe einen Forschergeist.

56

00:05:07,250 --> 00:05:11,250
Ich stelle mich und die Welt um mich herum
jeden Tag infrage,

57

00:05:11,333 --> 00:05:13,833
und das möchte ich Kindern nahebringen.

58

00:05:15,333 --> 00:05:19,458
Ich hoffe,
das ist kein Problem, Mr. Quint?

59

00:05:24,541 --> 00:05:25,666
Was denken Sie?

60

00:05:26,333 --> 00:05:27,291
Au-Pair.

61

00:05:28,500 --> 00:05:31,125
Korrekt.
Das war das heutige Hauptaugenmerk.

62

00:05:31,208 --> 00:05:32,916
Ihre Worte waren "Nanny-Job".

63

00:05:33,625 --> 00:05:36,000
Wirklich? Mein Irrtum.

64

00:05:38,250 --> 00:05:41,375
Unsinn, Peter.
Wir wissen beide, Sie irren sich nie.

65

00:05:49,375 --> 00:05:51,125
Es ist ganz sicher er?

66

00:05:51,208 --> 00:05:52,833
Oh, definitiv.

67

00:05:52,916 --> 00:05:57,416
Ich sah ihn auch gestern auf der Brüstung.
Laut Hannah heißt er Peter Quint.

68

00:05:57,500 --> 00:06:00,125
-Sie kennen ihn.
-Ich erinnere mich an Quint.

69

00:06:00,208 --> 00:06:02,458
Ich vermutete ihn irgendwo am Strand.

70

00:06:02,541 --> 00:06:04,625
Kinder, geht doch bitte nach oben.

71

00:06:04,708 --> 00:06:06,625
-Aber...
-Keine Widerworte. Los.

72

00:06:08,041 --> 00:06:09,250
Geht schon.

73

00:06:12,916 --> 00:06:15,875
Quint leerte
eins von Mr. Wingraves Konten.

74

00:06:15,958 --> 00:06:17,458
Über 200.000 Pfund.

75

00:06:17,541 --> 00:06:20,500
Da kommt er kaum zurück
und klaut Tafelsilber.

76

00:06:20,583 --> 00:06:21,583
Sah ihn noch wer?

77

00:06:22,375 --> 00:06:25,375

Nun, ich nicht, aber...
Sicher hat sie recht.

78

00:06:26,166 --> 00:06:27,000
Die Kinder?

79

00:06:27,833 --> 00:06:31,291
-Nein, die auch nicht.
-Ich sah nichts beim Kontrollgang.

80

00:06:31,916 --> 00:06:35,291
Meine Lichter verscheuchten ihn wohl.
Wer immer es war.

81

00:06:35,875 --> 00:06:39,666
Riegeln Sie Türen und Fenster ab.
Rufen Sie an, falls er wiederkommt.

82

00:06:39,750 --> 00:06:41,791
Mehr können wir nicht tun.

83

00:06:43,833 --> 00:06:45,875
Das war alles?

84

00:06:46,916 --> 00:06:50,291
Ich machte einen Kontrollgang.
Was wollen Sie denn noch?

85

00:06:52,541 --> 00:06:53,916
Irgendetwas.

86

00:06:56,083 --> 00:06:56,916
Hören Sie...

87

00:06:57,708 --> 00:06:59,708
...ich kontrollierte alles.

88

00:07:00,375 --> 00:07:03,833
Peter ist ein Mistkerl, aber ungefährlich.

89

00:07:03,916 --> 00:07:05,000
Er ist ein Dieb.

90

00:07:05,083 --> 00:07:07,500
Lassen Sie ihn nicht an Ihr Konto,

91

00:07:07,583 --> 00:07:09,666
dann ist alles gut.

92

00:07:11,833 --> 00:07:13,666
Ich werde Mr. Wingrave anrufen.

93

00:07:15,166 --> 00:07:17,166
Vielleicht hat er einen Ratschlag.

94

00:07:17,833 --> 00:07:21,125
Er hat doch immer
viel von der Polizei erwartet.

95

00:07:21,208 --> 00:07:24,125
Er hat sicher noch Kontakt
zu Ihrem Vorgesetzten.

96

00:07:25,750 --> 00:07:28,250
Ich fahre noch mal das Grundstück ab.

97

00:07:29,250 --> 00:07:30,541
Auf dem Rückweg.

98

00:07:31,208 --> 00:07:32,041
Ma'am.

99

00:07:57,333 --> 00:08:00,208
-Rufen Sie Henry an?
-Ja, aber er braucht noch zwei Stunden.

100

00:08:00,875 --> 00:08:02,583
Ich rufe Owen und Jamie an.

101

00:08:04,583 --> 00:08:05,791
Was haben Sie vor?

102

00:08:05,875 --> 00:08:07,541

Mein eigener Kontrollgang.

103

00:08:14,791 --> 00:08:17,625
Mr. Quint. Schön, Sie wiederzusehen.

104

00:08:18,166 --> 00:08:20,083
Die Freude ist ganz meinerseits.

105

00:08:40,916 --> 00:08:44,416
Hier empfängt man nur wenige Sender,
fürchte ich.

106

00:08:45,291 --> 00:08:46,791
Dann lieber ausstellen.

107

00:08:50,500 --> 00:08:51,625
Also...

108

00:08:51,708 --> 00:08:53,666
...waren Sie für oder gegen mich?

109

00:08:54,708 --> 00:08:56,375
Ist das wichtig?

110

00:08:56,458 --> 00:08:57,291
Nun ja...

111

00:08:57,375 --> 00:08:59,666
Sie gaben an,
mit Mr. Wingrave zu arbeiten,

112

00:08:59,750 --> 00:09:02,708
aber Sie führten offensichtlich
das Gespräch.

113

00:09:02,791 --> 00:09:05,000
Ich musste Sie einstellen.

114

00:09:05,083 --> 00:09:08,125
Ich bin schon Laufbursche,
Chauffeur, Kindermädchen.

115

00:09:08,208 --> 00:09:10,458
Ohne Sie wäre ich auch noch Nanny.

116

00:09:10,541 --> 00:09:12,416
Sir Henry ist also ein Chaot?

117

00:09:12,500 --> 00:09:16,333
Er ist ein feiner Mann.
Er hat nur eine schwere Phase.

118

00:09:16,416 --> 00:09:19,291
Worauf genau habe ich mich eingelassen?

119

00:09:19,375 --> 00:09:21,166
Nun, die Kinder sind schlau.

120

00:09:21,250 --> 00:09:22,916
Aber etwas komisch.

121

00:09:24,083 --> 00:09:28,458
Der Junge ist ein stilles Wasser,
und das Mädchen spricht mit der Tapete.

122

00:09:29,125 --> 00:09:30,666
Ich meine eher...

123

00:09:31,541 --> 00:09:35,000
Wie kommen sie zurecht?
Nach allem, was sie erlebten.

124

00:09:35,625 --> 00:09:37,125
Wissen Sie...

125

00:09:38,541 --> 00:09:42,000
Ihre Eltern kamen nicht mehr heim.
Das ist alles.

126

00:09:42,791 --> 00:09:45,000
Wirklich mehr begreifen sie nicht.

127

00:10:00,083 --> 00:10:01,416

Na, hallo.

128

00:10:01,500 --> 00:10:04,708
Du bist ja eine süße Blume.
Wie heißt du denn?

129

00:10:04,791 --> 00:10:05,916
Ich bin Flora.

130

00:10:06,708 --> 00:10:09,208
Das heißt Blume. Latein.

131

00:10:10,083 --> 00:10:11,291
Natürlich.

132

00:10:12,041 --> 00:10:14,708
-Und du musst Miles sein.
-Hallo.

133

00:10:14,791 --> 00:10:17,875
Und Sie sind wohl
unsere persönliche Mary Poppins.

134

00:10:19,791 --> 00:10:22,875
Nun, ich bin nicht absolut perfekt,

135

00:10:22,958 --> 00:10:24,583
aber ich bin...

136

00:10:25,291 --> 00:10:26,500
...absolut herrlich.

137

00:10:27,625 --> 00:10:29,166
-Hannah Grose.
-Rebecca.

138

00:10:29,250 --> 00:10:31,833
-Sehr erfreut.
-Gleichfalls.

139

00:10:31,916 --> 00:10:32,875
Das ist Owen.

140
00:10:33,875 --> 00:10:35,375
-Sehr erfreut, Owen.
-Und...

141
00:10:35,458 --> 00:10:36,291
-Jamie.
-Hallo.

142
00:10:40,208 --> 00:10:41,500
Rauchen ist ungesund.

143
00:10:43,833 --> 00:10:44,833
Da hast du recht.

144
00:10:49,125 --> 00:10:50,083
Gefällt dir das?

145
00:10:53,541 --> 00:10:54,625
Einfach schnipsen.

146
00:10:56,125 --> 00:10:57,125
Und drücken.

147
00:10:58,708 --> 00:11:00,333
-Ich zeige Ihnen alles.
-So.

148
00:11:00,416 --> 00:11:03,000
Vor allem den Statuen-Garten.

149
00:11:03,083 --> 00:11:06,083
-Lass Miss Jessel erst mal...
-Schon gut.

150
00:11:06,166 --> 00:11:07,166
Na gut.

151
00:11:11,083 --> 00:11:13,916
Ich liebe den Statuen-Garten.

152

00:11:14,000 --> 00:11:15,583
Es gibt auch Blumen.

153

00:11:15,666 --> 00:11:17,958
Und vieles mehr. Und sie sind alle..

154

00:11:18,666 --> 00:11:20,625
...absolut herrlich.

155

00:11:24,000 --> 00:11:25,833
Miss Jessel hatte das Gefühl,

156

00:11:25,916 --> 00:11:29,083
als sie das erste Mal durch Bly wandelte,

157

00:11:29,166 --> 00:11:31,000
dass nie mehr gehen würde.

158

00:11:32,166 --> 00:11:33,875
Und letztendlich...

159

00:11:35,458 --> 00:11:36,583
...kam es dann so.

160

00:12:04,458 --> 00:12:06,041
-Meine Güte!
-Meine Güte!

161

00:12:12,541 --> 00:12:14,500
Damit erwischte ich viele Ratten.

162

00:12:14,958 --> 00:12:17,750
Ich füge gerne
Peter Quint zur Strichliste dazu.

163

00:12:17,833 --> 00:12:19,375
Kein Fan von ihm?

164

00:12:19,458 --> 00:12:20,541
Wenn du wüsstest.

165

00:12:21,083 --> 00:12:22,000
Ich lerne noch.

166

00:12:22,083 --> 00:12:23,958
Du siehst das schon richtig.

167

00:12:24,541 --> 00:12:26,500
Das wird ihm eine Lektion sein.

168

00:12:30,083 --> 00:12:31,416
Da schon nachgesehen?

169

00:12:53,541 --> 00:12:55,541
Hannah muss sie angelassen haben.

170

00:12:56,166 --> 00:12:58,291
Sie vergisst immer, sie auszumachen.

171

00:13:00,708 --> 00:13:03,041
Das brennt hier noch mal ab irgendwann.

172

00:13:17,000 --> 00:13:17,833
Gehen wir.

173

00:13:27,458 --> 00:13:29,416
Brüstung-Peter ist nirgends.

174

00:13:31,041 --> 00:13:32,666
Heißer Kakao gefällig?

175

00:13:33,208 --> 00:13:35,916
Allein die Vorstellung,
er könnte draußen sein.

176

00:13:36,000 --> 00:13:38,375
Sollen wir bleiben? Zur Sicherheit.

177

00:13:38,458 --> 00:13:40,250
-Ja! Pyjamaparty.
-Ja! Bitte.

178

00:13:40,333 --> 00:13:42,875
-Das wäre herrlich.
-Pyjamaparty, super.

179

00:13:42,958 --> 00:13:44,083
Und deine Mum?

180

00:13:44,833 --> 00:13:47,916
Nur heute, und sie schläft schon.
Ich bleibe lieber.

181

00:13:48,000 --> 00:13:50,500
-Falls der Jemand kommt.
-Das wäre toll.

182

00:13:50,583 --> 00:13:52,875
Trinkst du deinen Kakao nicht?

183

00:13:53,916 --> 00:13:54,875
Darf ich?

184

00:13:54,958 --> 00:13:57,333
-Nein, dann schläfst du nicht.
-Ja!

185

00:13:57,416 --> 00:13:59,208
-Wir bleiben wach!
-Flora.

186

00:13:59,291 --> 00:14:01,041
Das ist so aufregend!

187

00:14:01,125 --> 00:14:04,166
Wir bleiben die ganze Nacht wach,
das ist absolut..

188

00:14:13,916 --> 00:14:16,583
Wieso sollte er sich hier wieder zeigen?

189

00:14:16,666 --> 00:14:20,666
Geld kann kaum der Grund sein.
Er kann seine Beute kaum durchhaben.

190

00:14:20,750 --> 00:14:22,166
Oh, nein danke, Lieber.

191

00:14:22,791 --> 00:14:25,416
Einer muss ihm nüchtern entgegentreten.

192

00:14:25,500 --> 00:14:29,166
-Schürhaken oder Flinte?
-Kerzenleuchter aus der Bibliothek.

193

00:14:31,125 --> 00:14:32,000
Bitte schön.

194

00:14:32,083 --> 00:14:35,125
Und wenn er derjenige ist,
der immer anruft...

195

00:14:35,625 --> 00:14:36,875
...und auflegt?

196

00:14:36,958 --> 00:14:38,791
Sind das keine Scherzanrufe?

197

00:14:38,875 --> 00:14:40,875
Nun, vielleicht ja nicht.

198

00:14:42,375 --> 00:14:43,916
Und wen will er erreichen?

199

00:14:44,875 --> 00:14:45,875
Vielleicht Becca.

200

00:14:46,750 --> 00:14:48,083
Wer ruft eine Tote an?

201

00:14:48,166 --> 00:14:50,333
Vielleicht weiß er es nicht.

202

00:14:54,458 --> 00:14:56,458
Außerhalb des Countys war sie kein Thema.

203

00:14:57,875 --> 00:14:59,583
Vielleicht ist er ahnungslos.

204

00:15:02,083 --> 00:15:04,541
Oder er gab alles Geld aus oder...

205

00:15:04,625 --> 00:15:06,125
...er hat Gewissensbisse.

206

00:15:07,458 --> 00:15:08,791
Oder er vermisst sie.

207

00:15:11,250 --> 00:15:12,166
Also...

208

00:15:12,833 --> 00:15:15,208
...ruft er immer wieder an...

209

00:15:15,291 --> 00:15:17,041
...und hofft, sie geht ran...

210

00:15:18,333 --> 00:15:19,666
...was sie nie tut.

211

00:15:22,666 --> 00:15:23,500
Also...

212

00:15:25,125 --> 00:15:27,000
...kommt er zurück...

213

00:15:27,083 --> 00:15:28,625
...um den Grund zu erfahren.

214

00:15:32,416 --> 00:15:34,416
Das verheißt absolut nichts Gutes.

215

00:15:36,375 --> 00:15:37,791
Ich wäre ungern präsent,

216

00:15:37,875 --> 00:15:40,708

wenn Peter Quint
von Rebecca Jessels Tod erfährt.

217

00:15:47,458 --> 00:15:51,833
-Sind die beiden befreundet?
-Ja. Sie sind Freunde.

218

00:15:53,208 --> 00:15:54,250
Beste Freunde.

219

00:15:55,416 --> 00:15:56,833
Puppen sind lächerlich.

220

00:15:57,458 --> 00:15:59,125
Puppen sind wundervoll.

221

00:15:59,208 --> 00:16:03,416
Man kann sich Leute ausdenken
und dann Geschichten erzählen.

222

00:16:03,500 --> 00:16:07,416
-Hallo, mein Name ist Flora.
-Sie sind nicht erfunden.

223

00:16:09,000 --> 00:16:10,750
Ich mache eine für Sie.

224

00:16:11,375 --> 00:16:12,875
Ihre Lieblingsfarbe?

225

00:16:14,125 --> 00:16:16,625
Ich habe keine, ich mag alle Farben.

226

00:16:16,708 --> 00:16:19,416
Dann wird Ihre alle Farben haben.

227

00:16:19,500 --> 00:16:20,333
Danke.

228

00:16:21,541 --> 00:16:22,375
Herein!

229

00:16:23,166 --> 00:16:24,000
Störe ich?

230

00:16:25,708 --> 00:16:28,416
Ich muss etwas
für Sir Henry erledigen und...

231

00:16:29,583 --> 00:16:30,750
...sah die hier,

232

00:16:30,833 --> 00:16:34,166
...und solch schöne Blumen
gehören zu einer schönen Frau.

233

00:16:34,250 --> 00:16:35,833
Die sind für dich, Flora.

234

00:16:36,666 --> 00:16:38,291
Herzlichen Dank.

235

00:16:39,791 --> 00:16:41,416
Sie sind absolut herrlich.

236

00:16:42,083 --> 00:16:46,500
Mir schenkte noch niemand Blumen.
Ich nahm an, sie wären für Miss Jessel.

237

00:16:46,583 --> 00:16:48,833
Nun sind Sie entsetzlich neidisch.

238

00:16:49,416 --> 00:16:51,833
Wir könnten auch teilen, oder, Flora?

239

00:16:51,916 --> 00:16:52,916
Natürlich.

240

00:16:53,500 --> 00:16:55,375
Eine Blume für Sie.

241

00:16:56,666 --> 00:16:58,416
Vielen Dank, Flora.

242

00:16:59,250 --> 00:17:01,291
Stellen wir sie ins Wasser, ok?

243

00:17:01,833 --> 00:17:02,666
Eine Minute.

244

00:17:04,375 --> 00:17:06,541
Hast du Jamies Garten geplündert?

245

00:17:06,625 --> 00:17:08,500
Dann wird sie sauer.

246

00:17:08,583 --> 00:17:10,541
Ah, sie ist doch immer sauer.

247

00:17:10,625 --> 00:17:14,375
Keine Ahnung, wieso Flora
sich so über blöde Blumen freut.

248

00:17:14,458 --> 00:17:17,291
Weißt du,
worum es im Leben wirklich geht, Miles?

249

00:17:18,708 --> 00:17:20,833
-Nicht um Blumen.
-Nein.

250

00:17:21,416 --> 00:17:22,416
Um Schlüssel.

251

00:17:23,833 --> 00:17:27,125
Weißt du,
Menschen sind wie verschlossene Räume.

252

00:17:27,208 --> 00:17:31,291
Jeder hat verschiedene Schlösser,
und du musst den Schlüssel erraten.

253

00:17:31,375 --> 00:17:34,458
Auch hier gibt es..

254

00:17:34,541 --> 00:17:38,791
...Schlüssel zu all den Türen
in diesem sinnlos riesigen Haus.

255

00:17:38,875 --> 00:17:41,708
Jede Tür hat einen eigenen Schlüssel.

256

00:17:41,791 --> 00:17:43,750
Will man also eine Tür öffnen,

257

00:17:44,500 --> 00:17:48,416
muss man so lange ausprobieren,
bis man den passenden findet.

258

00:17:48,500 --> 00:17:49,750
Leute...

259

00:17:50,708 --> 00:17:52,208
...wie dein Onkel...

260

00:17:52,791 --> 00:17:55,375
Sein Schlüssel ist Geld.
Oder Schmeichelei.

261

00:17:55,458 --> 00:17:57,291
Bei Pferden sind es Möhren.

262

00:17:57,375 --> 00:17:59,083
Und bei den meisten Frauen...

263

00:18:01,333 --> 00:18:02,333
...Blumen.

264

00:18:03,000 --> 00:18:05,750
Wieso gabst du dann Flora die Blumen?

265

00:18:07,666 --> 00:18:08,500
Tat ich nicht.

266

00:18:18,500 --> 00:18:19,583
Noch nicht fertig?

267

00:18:20,458 --> 00:18:21,541
Gerade eben.

268

00:18:23,291 --> 00:18:25,458
Ich möchte aber ungern da raus.

269

00:18:26,708 --> 00:18:28,250
Dann bleiben Sie noch.

270

00:18:28,750 --> 00:18:30,583
Trinken wir so lange einen Tee.

271

00:18:32,500 --> 00:18:33,333
Ok.

272

00:18:39,750 --> 00:18:41,416
Wie finden Sie es hier?

273

00:18:42,333 --> 00:18:44,583
Die Stelle ist wirklich gut.

274

00:18:44,666 --> 00:18:45,500
Ja.

275

00:18:46,333 --> 00:18:48,333
Die Kinder sind sehr süß,

276

00:18:48,416 --> 00:18:51,500
selbst wenn ich ihre Matschspuren
aufwischen muss.

277

00:18:51,583 --> 00:18:54,416
Sie haben sich zweimal
nachts rausgeschlichen.

278

00:18:54,500 --> 00:18:56,750
Nein, wie finden Sie all das hier?

279

00:18:57,333 --> 00:19:01,125
Das Anwesen,

den Statuen-Garten, all die Diener,

280

00:19:01,208 --> 00:19:02,750
diese Lächerlichkeit.

281

00:19:02,833 --> 00:19:03,791
Ich meine...

282

00:19:03,875 --> 00:19:05,708
...ich bin nicht die Hausherrin.

283

00:19:06,666 --> 00:19:09,833
Heute Morgen wusch ich Kotze
aus dem Pulli des Jungen.

284

00:19:12,458 --> 00:19:13,875
Das ist nicht lustig.

285

00:19:17,208 --> 00:19:19,208
Eine so kluge Frau wie Sie.

286

00:19:20,958 --> 00:19:22,291
Das ist beleidigend.

287

00:19:23,083 --> 00:19:24,500
Schon gut.

288

00:19:25,208 --> 00:19:26,916
Miles ist ein Schatz.

289

00:19:29,500 --> 00:19:31,750
Das wollten Sie sicher nicht.

290

00:19:34,375 --> 00:19:38,041
Die junge Rebecca Jessel blickte kaum

291

00:19:38,125 --> 00:19:41,583
träumend aus dem Fenster und dachte,

292

00:19:42,291 --> 00:19:45,791
dass sie mal die Kotze

eines reichen Kindes wegwischt,

293

00:19:45,875 --> 00:19:48,291
während sein Vormund sich ins Koma säuft.

294

00:19:49,333 --> 00:19:50,666
Dafür sind Sie zu gut.

295

00:19:51,458 --> 00:19:52,625
Zu gut.

296

00:19:53,208 --> 00:19:54,125
Und zu klug.

297

00:19:56,125 --> 00:19:58,750
Wenn Henry das nicht erkennt,
ich erkenne es.

298

00:19:58,833 --> 00:20:00,291
Direkt am ersten Tag.

299

00:20:00,375 --> 00:20:03,958
Ich sagte ihm:
"Irgendwann arbeite ich für sie."

300

00:20:08,041 --> 00:20:09,291
Was genau wollen Sie?

301

00:20:11,458 --> 00:20:15,291
Jeder möchte
irgendetwas im Leben erreichen,

302

00:20:15,375 --> 00:20:18,500
nur redete man uns ein,
das wäre eine schlechte Sache.

303

00:20:19,958 --> 00:20:22,625
Was wollen Sie sein, Rebecca?

304

00:20:24,916 --> 00:20:26,833
Anwältin bei hohen Gerichten.

305

00:20:26,916 --> 00:20:28,291
Na endlich.

306

00:20:28,375 --> 00:20:30,500
Nicht bei niederen Gerichten.

307

00:20:30,583 --> 00:20:33,000
Eine Anwältin, so wie Mr. Wingrave.

308

00:20:33,083 --> 00:20:35,166
Aber ich brauche ein Referendariat.

309

00:20:36,166 --> 00:20:40,416
Drei Frauen meines Jahrgangs hatten eins
und gingen im ersten Jahr.

310

00:20:42,458 --> 00:20:45,791
Alte Schwerenöter,
die einem unter den Rock greifen,

311

00:20:45,875 --> 00:20:47,416
sechs Monate täglich,

312

00:20:47,500 --> 00:20:51,458
während man erklärt, dass das Gehirn
nicht zwischen den Beinen ist.

313

00:20:53,458 --> 00:20:54,833
Daher der andere Weg?

314

00:20:56,666 --> 00:21:01,333
Denn Ihre Referenzen sind tadellos.
Astors, Bryces, Grays von Norfolk.

315

00:21:01,416 --> 00:21:03,291
Diese Familien kennen Sie

316

00:21:03,375 --> 00:21:07,041
und Ihre Intelligenz und Raffinesse
im Umgang mit ihren Erben.

317

00:21:07,125 --> 00:21:08,000
Aber nun...

318
00:21:09,291 --> 00:21:12,333
Nun wenden sich
ihre Frauen und Kinder an Sie.

319
00:21:12,916 --> 00:21:15,333
Sie konzentrieren sich, imponieren,

320
00:21:16,416 --> 00:21:19,333
übergehen diese
nach Ihnen greifenden Hände

321
00:21:19,416 --> 00:21:21,541
und finden einen wertvollen Mentor.

322
00:21:24,541 --> 00:21:27,875
Henry ist Kronanwalt
mit Magister im Handelsrecht,

323
00:21:27,958 --> 00:21:30,500
aber das wussten Sie bei Ihrer Bewerbung.

324
00:21:31,750 --> 00:21:33,458
Ich durchschaue Sie, Rebecca.

325
00:21:36,000 --> 00:21:37,250
Ich durchschaue Sie.

326
00:21:42,416 --> 00:21:43,250
Ok...

327
00:21:44,875 --> 00:21:46,375
Wieso sind Sie hier?

328
00:21:47,625 --> 00:21:48,666
Wieso ich...

329
00:21:50,041 --> 00:21:51,250
...auf der Erde bin?

330

00:21:52,291 --> 00:21:55,250
Wieso arbeite ich für Henry oder...

331

00:21:55,875 --> 00:22:00,291
..wieso bin ich hier bei Ihnen,
obwohl ich längst in London sein sollte?

332

00:22:03,333 --> 00:22:04,833
Eins nach dem anderen.

333

00:22:06,583 --> 00:22:08,666
Wieso bin ich auf der Erde?

334

00:22:08,750 --> 00:22:13,416
Ich will mehr zurücklassen, als ich nahm.
Wieso arbeite ich für Henry?

335

00:22:13,500 --> 00:22:17,041
Nun, man mag es mir nicht ansehen, aber...

336

00:22:17,791 --> 00:22:20,791
...auch ich habe Grenzen nach oben.

337

00:22:23,166 --> 00:22:27,166
Meine Kindheit verwehrt mir
den Zutritt zu gewissen Kreisen.

338

00:22:28,541 --> 00:22:29,375
Also...

339

00:22:31,583 --> 00:22:32,791
..wieso bin ich hier?

340

00:22:41,125 --> 00:22:42,166
Keine Ahnung.

341

00:22:44,375 --> 00:22:45,583
Aber ich spüre...

342

00:22:48,791 --> 00:22:49,625
...Hoffnung.

343

00:22:51,583 --> 00:22:53,708
Und das passiert mir nicht sehr oft.

344

00:23:02,583 --> 00:23:04,875
Ich gehe besser. Tut mir leid.

345

00:23:05,833 --> 00:23:08,791
-Ganz sicher? Es regnet...
-Nein, schon gut.

346

00:23:08,875 --> 00:23:10,416
Das Schlimmste ist vorbei.

347

00:23:13,375 --> 00:23:16,750
Aber danke für den Tee
und die Gesellschaft.

348

00:23:17,416 --> 00:23:18,333
Gern geschehen.

349

00:23:27,416 --> 00:23:28,250
Danke...

350

00:23:28,875 --> 00:23:30,083
...für das Gespräch.

351

00:23:31,750 --> 00:23:34,458
Ich hatte schon ewig kein aufrichtiges.

352

00:23:36,708 --> 00:23:38,666
Gute Nacht, Rebecca Jessel.

353

00:23:39,541 --> 00:23:41,208
Gute Nacht, Peter Quint.

354

00:24:08,500 --> 00:24:09,791
Hey, alles ok?

355

00:24:11,708 --> 00:24:13,541
Oh Gott, tut mir leid.

356

00:24:16,000 --> 00:24:18,500
Ich habe die letzten Tage
wenig geschlafen.

357

00:24:19,416 --> 00:24:21,916
Mrs. Grose, nun ist es zu spät.

358

00:24:22,708 --> 00:24:23,541
Los.

359

00:24:24,958 --> 00:24:26,416
Entspann dich etwas.

360

00:24:29,875 --> 00:24:32,000
Wärst du gerne an ihrer Stelle?

361

00:24:36,750 --> 00:24:38,875
Alle im Dorf sind verrückt nach ihm.

362

00:24:39,458 --> 00:24:42,208
Er weiß es nicht mal,
macht es noch schlimmer.

363

00:24:46,041 --> 00:24:48,250
Sie sehen aus wie Bonnie und Clyde.

364

00:24:48,333 --> 00:24:49,166
Ja...

365

00:24:49,833 --> 00:24:51,750
...wenn Clyde Bonnie verarschte.

366

00:24:53,083 --> 00:24:53,916
Er kam davon.

367

00:24:54,541 --> 00:24:55,791
Sie zahlte den Preis.

368

00:24:57,166 --> 00:24:59,333
Und er stalkt jetzt eine Tote?

369

00:25:00,166 --> 00:25:02,833
Riskiert Knast für eine,
die er nicht mitnahm?

370

00:25:02,916 --> 00:25:04,291
Das ist unlogisch.

371

00:25:05,375 --> 00:25:07,916
Die falsche Art Liebe
spielt einem übel mit.

372

00:25:08,625 --> 00:25:09,541
Verfolgt einen.

373

00:25:10,166 --> 00:25:13,583
Lässt einen Dummheiten anstellen.

374

00:25:18,125 --> 00:25:19,125
Und die beiden...

375

00:25:20,375 --> 00:25:23,458
...glaub mir,
das war die falsche Art Liebe.

376

00:25:23,541 --> 00:25:26,083
Wir alle erlebten
diese Art falscher Liebe.

377

00:25:26,166 --> 00:25:28,875
Aber er war total auf sie fixiert.

378

00:25:30,250 --> 00:25:31,375
Ganz und gar.

379

00:25:33,541 --> 00:25:36,208
So viele verwechseln
Liebe und Besessenheit.

380

00:25:38,500 --> 00:25:39,833
Aber was dann?

381
00:25:40,916 --> 00:25:42,541
Nicht nur sie war gefangen.

382
00:25:43,500 --> 00:25:44,791
Er selbst auch.

383
00:25:46,458 --> 00:25:49,291
Hoffentlich sucht sie
diesen Arsch ewig heim.

384
00:25:59,708 --> 00:26:03,833
Leute tun das, oder?
Liebe und Besessenheit verwechseln.

385
00:26:06,333 --> 00:26:07,291
Ja.

386
00:26:08,250 --> 00:26:10,541
Das sollte nicht möglich sein.

387
00:26:10,625 --> 00:26:14,083
Die beiden Dinge sind Gegensätze.
Liebe und Besitz.

388
00:26:18,458 --> 00:26:19,291
Ja.

389
00:26:23,166 --> 00:26:25,333
Sie müssen wirklich ins Bett.

390
00:26:25,416 --> 00:26:26,458
Oh, ja.

391
00:26:26,541 --> 00:26:27,916
Ja.

392
00:26:29,958 --> 00:26:31,083
-Ich trage sie.
-Ok.

393
00:26:33,500 --> 00:26:35,666

-Und hoch.

-Danke.

394

00:26:37,125 --> 00:26:38,791

Du bist die Coolste.

395

00:26:42,291 --> 00:26:43,791

Ich hatte einen Albtraum.

396

00:26:44,250 --> 00:26:45,375

Ich verletzte dich.

397

00:26:45,958 --> 00:26:49,125

-Und du warst traurig.

-Das kann nicht sein, Schatz.

398

00:28:01,416 --> 00:28:02,541

Hast du Herz?

399

00:28:04,000 --> 00:28:04,916

Nein.

400

00:28:05,958 --> 00:28:08,916

Du Lügnerin! Ich sehe doch zwei!

401

00:28:09,000 --> 00:28:12,125

Guck nicht in meine Karten!

Miss Jessel, er schummelt!

402

00:28:12,208 --> 00:28:15,000

-Du lügst, das ist Schummeln!

-Nein!

403

00:28:15,083 --> 00:28:16,958

Hör auf zu schummeln, Miles.

404

00:28:18,125 --> 00:28:18,958

Peter!

405

00:28:19,541 --> 00:28:21,000

Was tust du hier?

406

00:28:21,750 --> 00:28:25,000
Und hast du mir
auch wieder Blumen mitgebracht?

407

00:28:25,083 --> 00:28:25,916
Nein.

408

00:28:26,625 --> 00:28:30,375
Ich muss was für euren Onkel regeln.
Er schickte mich einige Tage her.

409

00:28:30,458 --> 00:28:31,875
-Tage?
-Ja.

410

00:28:31,958 --> 00:28:34,833
Mrs. Grose
richtet ein Zimmer für mich her.

411

00:28:35,708 --> 00:28:37,375
Kommt Onkel Henry auch bald?

412

00:28:39,000 --> 00:28:40,125
Ich weiß nicht.

413

00:28:42,625 --> 00:28:43,750
Was soll der Blick?

414

00:28:45,416 --> 00:28:46,666
Nichts.

415

00:28:47,583 --> 00:28:49,416
Ich verlor meinen Dad auch.

416

00:28:50,125 --> 00:28:54,125
Ich war etwas älter als du.
Und er war kein guter Dad, aber...

417

00:28:59,791 --> 00:29:01,333
Das kennst du, oder?

418

00:29:02,833 --> 00:29:04,791
Das gehörte meinem Dad.

419

00:29:05,791 --> 00:29:07,458
Ein kleines Andenken an ihn.

420

00:29:08,291 --> 00:29:10,333
Eines der wenigen guten.

421

00:29:12,041 --> 00:29:13,375
Würdest du...

422

00:29:13,458 --> 00:29:16,083
...es für mich verwahren? Würdest du das?

423

00:29:18,125 --> 00:29:20,500
Aber fackel bitte nicht das Haus ab.

424

00:29:22,583 --> 00:29:23,708
Spielen wir Karten!

425

00:29:24,458 --> 00:29:28,041
Aber sei achtsam,
denn Miles ist ein fieser Schummler.

426

00:29:28,125 --> 00:29:30,083
-Stimmt das?
-Aber ansonsten...

427

00:29:31,125 --> 00:29:33,208
...ist es absolut herrlich.

428

00:29:33,291 --> 00:29:35,833
Ja, und du bist absolut irre.

429

00:29:35,916 --> 00:29:37,250
Lass das, Miles!

430

00:30:14,916 --> 00:30:16,958
Tut mir leid, ich sollte nicht...

431

00:30:18,250 --> 00:30:19,958
Ich konnte nicht schlafen...

432

00:31:22,375 --> 00:31:23,291
Guten Morgen.

433

00:31:24,083 --> 00:31:26,250
Oh... Guten Morgen.

434

00:31:28,000 --> 00:31:29,083
Sahst du ihn?

435

00:31:29,666 --> 00:31:32,166
Oh, nein. Ich drehte eine Runde.

436

00:31:32,250 --> 00:31:33,250
Alles sicher.

437

00:31:33,958 --> 00:31:37,958
Aber Mr. McQueeny von nebenan
könnte heute nach meiner Mum sehen.

438

00:31:38,041 --> 00:31:41,375
-Ich ruf ihn an und bleibe zur Sicherheit.
-Nicht nötig.

439

00:31:42,208 --> 00:31:44,583
-Das möchte ich nicht.
-Ist nur ein Tag.

440

00:31:44,666 --> 00:31:48,708
Ein Tag ohne mich könnte ihr sogar guttun.

441

00:31:50,291 --> 00:31:52,166
Danke für deine Hilfe.

442

00:31:52,875 --> 00:31:54,541
Du hilfst mir auch immer.

443

00:32:17,791 --> 00:32:19,500
Morgen, aufstehen...

444

00:32:21,875 --> 00:32:23,416
Oh, du bist schon auf.

445

00:32:25,666 --> 00:32:27,208
Wie geht es dir?

446

00:32:27,791 --> 00:32:29,791
Ausgezeichnet. Wunderbar.

447

00:32:29,875 --> 00:32:31,625
Könnten wir picknicken?

448

00:32:32,250 --> 00:32:33,916
Es ist ein wundervoller Tag.

449

00:32:34,458 --> 00:32:37,500
Sobald wir Flora finden, könnten wir los.

450

00:32:37,583 --> 00:32:40,125
Flora finden?
Ist sie nicht in ihrem Zimmer?

451

00:32:47,333 --> 00:32:48,166
Flora?

452

00:32:56,708 --> 00:32:58,000
Ich bin fertig.

453

00:32:59,083 --> 00:33:01,208
Und ich möchte Ihnen etwas zeigen.

454

00:33:02,416 --> 00:33:04,166
-Bitte schön.
-Danke.

455

00:33:07,208 --> 00:33:09,416
Ihre Lieblingsfarbe sind alle Farben,

456

00:33:09,500 --> 00:33:11,000
und Miles sagt,

457

00:33:11,083 --> 00:33:14,833
mischt man alle Farben der Welt,
erhält man Schwarz.

458

00:33:14,916 --> 00:33:17,208
Nun, sie ist wunderschön.

459

00:33:17,291 --> 00:33:18,541
Ich liebe sie.

460

00:33:18,625 --> 00:33:20,333
Sie sind wunderschön.

461

00:33:20,416 --> 00:33:22,833
Auch Peter erwähnte es heute Morgen.

462

00:33:22,916 --> 00:33:25,041
Er blieb ja über Nacht.

463

00:33:25,666 --> 00:33:28,416
Es ist schön, dass er hier ist.

464

00:33:44,125 --> 00:33:45,333
Flora.

465

00:33:48,166 --> 00:33:50,791
-Flora.
-Nein!

466

00:33:51,333 --> 00:33:52,500
Nein!

467

00:34:05,041 --> 00:34:06,625
Kein Fieber.

468

00:34:07,791 --> 00:34:09,166
Pass auf, Schatz.

469

00:34:10,125 --> 00:34:12,958
Du bleibst heute mal im Bett.

470

00:34:13,041 --> 00:34:15,000
Sie war untröstlich.

471

00:34:15,083 --> 00:34:17,500
Ich fürchte, das war nicht das erste Mal.

472

00:34:18,291 --> 00:34:20,166
Kein Wunder bei der Situation.

473

00:34:20,250 --> 00:34:21,750
Nun ja.

474

00:34:21,833 --> 00:34:25,583
Sie können Henry ausrichten,
es geht ihnen gut.

475

00:34:26,833 --> 00:34:27,916
Geht es ihnen gut?

476

00:34:28,375 --> 00:34:32,666
Physisch geht es ihnen gut,
mehr kann ich nicht sagen, fürchte ich.

477

00:34:33,666 --> 00:34:35,041
Ich finde alleine raus.

478

00:34:36,083 --> 00:34:38,541
-Wie immer eine Freude.
-Gleichfalls.

479

00:34:47,625 --> 00:34:49,375
Dass er nicht mal vorbeikam.

480

00:34:50,041 --> 00:34:52,166
Ich sagte ihm, ich rief einen Arzt.

481

00:34:52,791 --> 00:34:54,583
Er nur: "Geben Sie Bescheid."

482

00:34:55,083 --> 00:34:57,541
Bei einem Bestatter kommt er eventuell.

483

00:34:57,625 --> 00:35:00,583
So was Belangloses
bringt Henry Wingrave nicht her.

484

00:35:00,666 --> 00:35:03,166
Zu Quint sagte er: "Geben Sie Bescheid."

485

00:35:03,250 --> 00:35:05,208
Ich begreife es trotzdem nicht.

486

00:35:06,166 --> 00:35:07,583
Sie war am See.

487

00:35:08,375 --> 00:35:09,750
Aber sie hasst den See.

488

00:35:09,833 --> 00:35:10,666
Ja.

489

00:35:11,666 --> 00:35:15,125
Miles, Liebling,
hilf doch Owen mit dem Frühstück.

490

00:35:15,208 --> 00:35:17,333
Sie hasst es dort nicht.

491

00:35:19,041 --> 00:35:20,625
Wer hasst schon einen See?

492

00:35:21,958 --> 00:35:23,625
Sie redet dauernd davon.

493

00:35:25,333 --> 00:35:26,166
Klar.

494

00:35:26,833 --> 00:35:28,041
Aber Flora lügt.

495

00:35:57,625 --> 00:35:58,833
Guten Morgen.

496
00:35:59,791 --> 00:36:01,083
Das stimmt wohl.

497
00:36:16,375 --> 00:36:17,958
Gott, ich muss aufstehen.

498
00:36:18,041 --> 00:36:20,208
-Noch eine Minute.
-Nein. Lass das.

499
00:36:20,291 --> 00:36:21,625
Ernsthaft, Peter.

500
00:36:21,708 --> 00:36:22,708
Komm zurück.

501
00:36:23,625 --> 00:36:25,375
Wir holen das nach, ok?

502
00:36:25,458 --> 00:36:26,458
Ich muss los.

503
00:36:27,875 --> 00:36:30,208
Sie können warten. Bitte.

504
00:36:34,500 --> 00:36:36,625
Du bleibst noch eine Nacht, oder?

505
00:36:39,541 --> 00:36:40,375
Oder?

506
00:36:42,208 --> 00:36:43,041
Mindestens.

507
00:36:44,708 --> 00:36:47,958
Ich sage Henry,
ich muss die ganze Woche hier sein.

508
00:36:49,041 --> 00:36:50,416
Dann warte ab.

509

00:36:51,416 --> 00:36:52,625
Bis heute Abend.

510

00:36:59,500 --> 00:37:00,875
Komm zurück ins Bett.

511

00:37:02,250 --> 00:37:03,375
Bitte.

512

00:37:08,541 --> 00:37:09,625
Hab Geduld.

513

00:37:21,625 --> 00:37:24,000
Du kochst heute Abend wieder für sieben.

514

00:37:24,083 --> 00:37:25,708
Er bleibt heute auch noch?

515

00:37:26,166 --> 00:37:28,916
Anscheinend. Keine Ahnung, wie lange noch.

516

00:37:31,541 --> 00:37:32,750
Was ist das?

517

00:37:33,458 --> 00:37:36,125
Ein ganz besonderer Bordeaux,

518

00:37:36,208 --> 00:37:38,458
der würde dich umhauen, Hannah.

519

00:37:38,541 --> 00:37:39,375
Ein Glas?

520

00:37:39,458 --> 00:37:41,458
Du warst im Weinkeller?

521

00:37:42,208 --> 00:37:44,416
Ja, alles gut. Henry erlaubte es.

522

00:37:45,416 --> 00:37:48,875
Ich lasse euch ein Glas übrig.
Wundervoller Jahrgang.

523

00:37:54,041 --> 00:37:55,791
Ich muss wieder zurück.

524

00:37:55,875 --> 00:37:58,125
Ja. Nur ein paar Minuten, bitte.

525

00:37:58,708 --> 00:38:00,458
Sie taten es schon wieder.

526

00:38:00,541 --> 00:38:03,875
-Wieso schleppen sie Dreck rein?
-Sie sollen es putzen.

527

00:38:04,416 --> 00:38:07,125
Sie dürfen gar nicht hierhin.
Wir auch nicht.

528

00:38:07,208 --> 00:38:09,125
Alles gut. Der Chef erlaubte es.

529

00:38:09,208 --> 00:38:10,916
-Die Kinder...
-Alles ok.

530

00:38:11,000 --> 00:38:12,750
Ich regelte es, ok?

531

00:38:13,791 --> 00:38:14,625
Ok.

532

00:38:16,250 --> 00:38:17,250
Vertraust du mir?

533

00:38:18,416 --> 00:38:20,416
Ja, ich vertraue dir.

534

00:38:24,583 --> 00:38:25,416
-Was?

-Warte.

535

00:38:25,500 --> 00:38:27,125

-Was tust du?

-Überraschung.

536

00:38:27,208 --> 00:38:28,291

Oh Gott.

537

00:38:28,375 --> 00:38:30,708

Ok, noch ein paar Schritte.

538

00:38:30,791 --> 00:38:32,958

-Ich habe keine Zeit.

-Ich weiß.

539

00:38:33,708 --> 00:38:35,666

Ok. Augen aufmachen.

540

00:38:39,375 --> 00:38:40,500

Wem gehört der?

541

00:38:41,000 --> 00:38:42,166

Dir.

542

00:38:43,208 --> 00:38:44,875

Ich verstehe nicht.

543

00:38:44,958 --> 00:38:48,166

Eins meiner Projekte,

Inventur des Flügels.

544

00:38:48,250 --> 00:38:50,375

Einiges wird versteigert, aber...

545

00:38:50,916 --> 00:38:53,666

Henry sagte, er gehört dir.

Wenn du willst.

546

00:38:53,750 --> 00:38:55,250

-Niemals.

-Doch.

547

00:38:56,750 --> 00:38:58,250
Ich musste ihn überreden.

548

00:38:59,500 --> 00:39:00,625
Aber...

549

00:39:00,708 --> 00:39:02,458
Ich kann überzeugend sein.

550

00:39:04,166 --> 00:39:05,041
Aber...

551

00:39:05,125 --> 00:39:07,375
-...der gehörte...
-Sie trug ihn nie.

552

00:39:07,458 --> 00:39:10,083
Er beharrte darauf.
Sie trug ihn nie, also...

553

00:39:10,833 --> 00:39:12,166
...es ist in Ordnung.

554

00:39:15,500 --> 00:39:16,416
Probier ihn an.

555

00:39:18,875 --> 00:39:20,416
Los, probier ihn an!

556

00:39:29,500 --> 00:39:30,833
Nein.

557

00:39:33,625 --> 00:39:34,791
So einen Pelz...

558

00:39:36,000 --> 00:39:37,916
...muss man auf der Haut spüren.

559

00:39:38,625 --> 00:39:41,041
Einmal im Leben. Nichts ist vergleichbar.

560
00:40:32,041 --> 00:40:33,416
Lass mich dir zeigen..

561
00:40:33,916 --> 00:40:35,916
...wie wunderschön du bist.

562
00:40:43,250 --> 00:40:45,083
-Zeig es mir.
-Nein.

563
00:40:45,166 --> 00:40:46,125
Erst später.

564
00:41:07,333 --> 00:41:08,500
Verzeihung.

565
00:41:12,208 --> 00:41:14,000
Die Kinder sind auf dem Rasen.

566
00:41:14,083 --> 00:41:15,541
-Ganz allein.
-Natürlich.

567
00:41:15,625 --> 00:41:18,416
-Natürlich. Es tut mir leid.
-Denen geht es gut.

568
00:41:21,416 --> 00:41:23,083
Die Bluse vielleicht noch.

569
00:41:23,166 --> 00:41:24,000
Oh Gott.

570
00:41:27,791 --> 00:41:28,750
Tut mir leid.

571
00:41:34,458 --> 00:41:36,166
Dieser Flügel ist tabu.

572
00:41:37,666 --> 00:41:39,000

Vorsicht, Hannah.

573

00:41:39,083 --> 00:41:41,708

-Ich kann dich...

-Was? Feuern lassen?

574

00:41:43,000 --> 00:41:45,250

Oh ja. Das weiß ich nur zu gut, Peter.

575

00:41:45,333 --> 00:41:47,041

Er hört auf dich.

576

00:41:47,125 --> 00:41:50,250

Du könntest uns alle loswerden.

Aber weißt du was?

577

00:41:50,333 --> 00:41:52,333

Das ist mir gerade egal.

578

00:41:53,125 --> 00:41:54,625

Finde ich dich...

579

00:41:54,708 --> 00:41:57,708

...noch mal hier,

dazu noch mit Charlottes Sachen,

580

00:41:57,791 --> 00:42:01,125

Gott steh mir bei,

dann zerre ich dich aus diesem Haus

581

00:42:01,208 --> 00:42:03,333

und werfe dich in den Drecks-See.

582

00:42:04,500 --> 00:42:06,083

Hast du verstanden?

583

00:42:12,625 --> 00:42:13,458

Gut.

584

00:42:14,750 --> 00:42:16,416

Jetzt räum hier auf.

585

00:42:17,000 --> 00:42:18,500
Gleich gibt's Abendessen.

586

00:42:31,500 --> 00:42:34,791
Oh mein Gott, das ist göttlich!

587

00:42:34,875 --> 00:42:36,625
Das wird ein Hammerkuchen.

588

00:42:37,208 --> 00:42:39,625
Etwas fehlt noch. Erdbeere oder Zitrone?

589

00:42:39,708 --> 00:42:41,958
-Ich zuerst.
-Ich will den Teig kosten!

590

00:42:42,041 --> 00:42:44,583
Ich habe schon gute Kuchen gebacken,

591

00:42:44,666 --> 00:42:46,791
aber der ist besser.

592

00:42:48,458 --> 00:42:50,875
Viele lange Gesichter. Mehr Kuchen.

593

00:42:50,958 --> 00:42:54,083
-Ich will kosten!
-Ok, bitte sehr. Los.

594

00:42:56,291 --> 00:42:57,291
Göttlich.

595

00:42:57,375 --> 00:43:00,041
-Aber mehr Erdbeere.
-Jetzt ich.

596

00:43:04,041 --> 00:43:05,750
Er braucht mehr Zitrone.

597

00:43:06,375 --> 00:43:09,000
Ihr müsst ihn alle kosten. Er ist toll!

598

00:43:09,666 --> 00:43:10,666
Ihr werdet sehen...

599

00:43:10,750 --> 00:43:13,541
-Er braucht mehr Erdbeere.
-Zitrone.

600

00:43:13,625 --> 00:43:15,958
-Ok, ich koste.
-Oh nein, nicht Jamie.

601

00:43:16,041 --> 00:43:19,000
-Dann ist nichts mehr übrig.
-Geh mal weg.

602

00:43:27,333 --> 00:43:28,166
Erdbeere.

603

00:43:31,000 --> 00:43:32,125
Ok, Liebes.

604

00:43:32,208 --> 00:43:33,875
Kosten und dann lächeln.

605

00:43:33,958 --> 00:43:35,958
-Oh nein...
-Oh, komm schon.

606

00:43:36,041 --> 00:43:37,291
Sonst bin ich sauer.

607

00:43:37,958 --> 00:43:38,791
Na also.

608

00:43:41,000 --> 00:43:42,125
Nun ist's passiert.

609

00:43:42,208 --> 00:43:43,416
Hör auf.

610

00:43:43,500 --> 00:43:44,583
-Du...
-Nein.

611
00:43:44,666 --> 00:43:46,083
...Teig-Frau.

612
00:43:46,166 --> 00:43:49,375
Meine Güte.

613
00:43:52,916 --> 00:43:56,625
-Göttlich. Er ist schon perfekt so.
-Das hilft uns nicht!

614
00:43:57,125 --> 00:43:58,125
Los, Rebecca.

615
00:43:59,000 --> 00:43:59,833
Kinn hoch.

616
00:44:02,208 --> 00:44:03,041
Danke.

617
00:44:06,875 --> 00:44:07,833
Köstlich.

618
00:44:08,375 --> 00:44:09,791
Ich sage...

619
00:44:09,875 --> 00:44:10,791
...Zitrone.

620
00:44:10,875 --> 00:44:13,791
Oh, wir haben einen Gleichstand.

621
00:44:14,541 --> 00:44:16,750
Peter, du musst entscheiden.

622
00:44:16,833 --> 00:44:18,708
Oh nein, was für ein Druck.

623

00:44:28,250 --> 00:44:29,625
Oh Gott, köstlich.

624

00:44:31,666 --> 00:44:33,083
Ich würde sagen...

625

00:44:34,958 --> 00:44:35,875
...Erdbeere.

626

00:44:36,541 --> 00:44:38,583
Verloren, Miles!

627

00:44:39,666 --> 00:44:43,708
Sie schlafen endlich.
Flora war komplett voll Teig.

628

00:44:44,916 --> 00:44:45,791
Was ist los?

629

00:44:46,875 --> 00:44:48,833
Ich fahre zurück nach London.

630

00:44:49,541 --> 00:44:51,333
-Oh, ich dachte...
-Nun ja.

631

00:44:51,416 --> 00:44:54,250
Wir hatten beide
einen enttäuschenden Abend, was?

632

00:44:55,541 --> 00:44:56,875
Wann kommst du zurück?

633

00:44:57,416 --> 00:44:59,666
-Keine Ahnung.
-Länger nicht?

634

00:45:00,583 --> 00:45:01,916
Ich weiß es nicht.

635

00:45:03,083 --> 00:45:05,208
Aber dir geht es ja gut, oder?

636

00:45:07,541 --> 00:45:08,583

Was meinst du?

637

00:45:11,083 --> 00:45:11,958

Ich meine...

638

00:45:12,916 --> 00:45:15,916

...wenn du direkt vor meinen Augen
mit ihm flirtest,

639

00:45:16,000 --> 00:45:17,500

wieso sollte ich bleiben?

640

00:45:20,541 --> 00:45:24,250

Falls du Hunger bekommst,
kann Owen dir was in den Mund stopfen.

641

00:45:24,333 --> 00:45:26,000

Das gefällt dir anscheinend.

642

00:45:26,916 --> 00:45:28,083

Bist du irre?

643

00:45:28,166 --> 00:45:30,000

-Was...

-Ich rede von diesem Mann.

644

00:45:30,083 --> 00:45:32,916

Du hast dich ihm eben angebiedert.
Verrückt!

645

00:45:35,750 --> 00:45:38,083

Du wolltest ernst genommen werden.

646

00:45:38,166 --> 00:45:40,000

Du nahmst diese Stelle an,

647

00:45:40,083 --> 00:45:42,625

da kein alter Kerl
dir in die Bluse glotzen sollte.

648

00:45:42,708 --> 00:45:46,291
Aber jünger und dümmer,
und du biederst dich direkt an, ja?

649

00:45:46,750 --> 00:45:49,791
Ist dir bewusst, wie du wirkst?

650

00:45:51,041 --> 00:45:51,875
Er...

651

00:45:51,958 --> 00:45:55,208
-Ich sollte nur den Teig kosten.
-Gott, verdammt!

652

00:45:58,583 --> 00:46:00,375
Du bist naiv auf Abruf.

653

00:46:01,083 --> 00:46:02,208
Gut zu wissen.

654

00:46:05,416 --> 00:46:09,083
Wenn ein Mann dich bittet,
dir etwas in den Mund zu stecken,

655

00:46:10,125 --> 00:46:11,500
reicht einmal fragen.

656

00:46:11,583 --> 00:46:14,625
Das tat er doch nicht.
Du hast das missverstanden.

657

00:46:14,708 --> 00:46:15,958
Du machst das schon.

658

00:46:26,791 --> 00:46:29,333
-Ich gebe Bescheid.
-Hannah, hör auf.

659

00:46:29,416 --> 00:46:30,750
Ich hatte es im Mund.

660

00:46:41,416 --> 00:46:42,250
Hallo?

661

00:46:49,750 --> 00:46:50,583
Peter?

662

00:46:55,833 --> 00:46:57,708
Achtung, bitte!

663

00:46:57,791 --> 00:47:00,333
-Flora!
-Willkommen zur Märchenstunde.

664

00:47:00,416 --> 00:47:03,958
Wie geht es dir?
Oh Gott, du bist ins Make-up gefallen.

665

00:47:04,041 --> 00:47:05,750
Märchenstunde.

666

00:47:05,833 --> 00:47:08,041
-Gott, Märchenstunde.
-Oh Gott.

667

00:47:08,125 --> 00:47:09,333
Kommt mit.

668

00:47:13,625 --> 00:47:17,291
-Als wäre nichts gewesen.
-Die zwei erholen sich schnell.

669

00:47:17,375 --> 00:47:18,291
Sie mussten es.

670

00:47:18,375 --> 00:47:21,375
Stimmt ja, deine erste Märchenstunde.

671

00:47:21,458 --> 00:47:22,916
-Ja.
-Sie tun das oft.

672

00:47:24,625 --> 00:47:26,166

-Dann mal los.

-Aufregend.

673

00:47:27,166 --> 00:47:29,916
Märchenstunde ist Floras Ding.

674

00:47:30,000 --> 00:47:31,541
Eine Art Therapie für sie.

675

00:47:32,125 --> 00:47:34,250
So verarbeitet sie schwierige Dinge.

676

00:47:34,333 --> 00:47:35,500
-Ok.
-Achtung.

677

00:47:35,583 --> 00:47:37,708
Willkommen zur Märchenstunde.

678

00:47:37,791 --> 00:47:39,416
Los, Flora!

679

00:47:39,500 --> 00:47:40,958
So heiÙe ich nicht.

680

00:47:41,708 --> 00:47:42,916
So heiÙt sie nicht.

681

00:47:43,000 --> 00:47:44,541
Mein Name ist Tales.

682

00:47:44,625 --> 00:47:46,000
Und was bist du, Tales?

683

00:47:46,625 --> 00:47:48,125
Natürlich eine Katze.

684

00:47:48,208 --> 00:47:49,750
Eine Katze namens Tales.

685

00:47:50,250 --> 00:47:51,375

Nichts Neues.

686

00:47:51,458 --> 00:47:55,333
Als Kätzchen fiel ich vom Apfelkarren
und hatte kein Zuhause mehr.

687

00:47:56,333 --> 00:47:58,291
Ich lief herum und miaute

688

00:47:58,375 --> 00:48:04,000
und folgte stets dem Apfelgeruch,
vielleicht würde ich so meine Mum finden.

689

00:48:04,083 --> 00:48:05,916
Meine Mum war eine Apfelkatze.

690

00:48:06,000 --> 00:48:07,583
Und was dann?

691

00:48:08,375 --> 00:48:10,541
Ich fand einen Riesenpulli im Wald

692

00:48:11,041 --> 00:48:13,041
und zog am Garn.

693

00:48:13,125 --> 00:48:14,541
Ich zog alles raus.

694

00:48:14,625 --> 00:48:16,958
Es dauerte ach so lange.

695

00:48:17,041 --> 00:48:18,458
Ewig lange Geschichte.

696

00:48:19,583 --> 00:48:20,875
Eine Geschichte über Stoff.

697

00:48:20,958 --> 00:48:24,875
Aber sobald er fertig war,
war es so kuschelig und warm.

698

00:48:24,958 --> 00:48:27,000
Ich wickelte mich eng in ihn ein.

699

00:48:27,083 --> 00:48:29,666
Es war Wolle, es war fein.

700

00:48:29,750 --> 00:48:33,958
Und bitte denkt nicht
wie mein merkwürdiger kleiner Freund hier.

701

00:48:34,833 --> 00:48:36,375
Denn sowie er fertig war,

702

00:48:36,875 --> 00:48:40,041
war er schnurr-absolut herrlich.

703

00:48:40,583 --> 00:48:41,958
Juhu!

704

00:48:44,541 --> 00:48:46,208
Und wie lautet dein Name?

705

00:48:46,291 --> 00:48:48,500
Ich bin Poppet. Die Puppe.

706

00:48:49,041 --> 00:48:52,666
-Und was bist du, Puppe?
-Eine Puppe namens Poppet.

707

00:48:53,708 --> 00:48:55,583
Mein Erschaffer war Claude.

708

00:48:56,041 --> 00:48:57,958
Er erschuf viele Puppen.

709

00:48:58,916 --> 00:49:00,541
Er liebte sie so sehr,

710

00:49:01,041 --> 00:49:02,708
obgleich er 20 davon hatte.

711

00:49:03,458 --> 00:49:05,083
Eine war zu albern,

712

00:49:05,666 --> 00:49:08,083
und eine war zu dumm.

713

00:49:09,625 --> 00:49:11,041
Eine lachte zu viel,

714

00:49:11,916 --> 00:49:12,916
und die andere...

715

00:49:17,000 --> 00:49:17,916
...zu wenig.

716

00:49:20,875 --> 00:49:22,416
Claude ging eines Tages...

717

00:49:23,083 --> 00:49:24,416
...weg auf eine Reise

718

00:49:25,250 --> 00:49:27,541
und ließ die Puppen daheim.

719

00:49:28,708 --> 00:49:30,166
Und mit der Zeit...

720

00:49:31,000 --> 00:49:32,083
...vergaßen sie...

721

00:49:32,166 --> 00:49:33,791
...ihre Fäden.

722

00:49:35,583 --> 00:49:36,500
Und später...

723

00:49:37,083 --> 00:49:39,625
...auch, dass sie Puppen waren.

724

00:49:41,208 --> 00:49:42,083
Und dann...

725

00:49:44,791 --> 00:49:46,166
...kam Claude zurück...

726

00:49:48,125 --> 00:49:49,250
...voller Freude.

727

00:49:51,041 --> 00:49:52,958
Aber sie hatten ihn vergessen.

728

00:49:54,916 --> 00:49:56,375
Und ihre Fäden.

729

00:49:59,791 --> 00:50:02,500
Sie lachten, als er sagte, er erschuf sie.

730

00:50:03,375 --> 00:50:04,625
Sie lachten ihn aus.

731

00:50:05,750 --> 00:50:06,583
Und er war...

732

00:50:07,333 --> 00:50:08,291
...so traurig.

733

00:50:09,875 --> 00:50:11,458
Aber sie lachten weiter.

734

00:50:11,541 --> 00:50:13,250
Dumme Puppen!

735

00:50:14,708 --> 00:50:16,208
Diese dummen Puppen,

736

00:50:16,291 --> 00:50:17,833
die vergessen hatten!

737

00:50:18,541 --> 00:50:20,416
Also zog er an ihren Fäden.

738

00:50:23,875 --> 00:50:25,041
Und es tat weh.

739

00:50:30,375 --> 00:50:32,625
Gott sei Dank, Peter Quint rettet uns.

740

00:50:41,500 --> 00:50:43,750
Sorry, Pete, aber leider ist sie tot.

741

00:50:46,666 --> 00:50:47,541
Oh Gott.

742

00:50:49,041 --> 00:50:52,500
Ja, nein. Ja, er ist hier. Einen...
Einen Moment.

743

00:50:54,916 --> 00:50:56,208
Dein Nachbar.

744

00:50:56,833 --> 00:50:57,875
Mr. McQueeny.

745

00:51:01,166 --> 00:51:03,333
Es tut mir so leid, Owen.

746

00:51:06,500 --> 00:51:07,791
Es tut mir so leid.

747

00:52:00,458 --> 00:52:01,875
Ich zünde eine Kerze an.

748

00:52:20,125 --> 00:52:23,041
Ich bin so froh, dass du hier warst.

749

00:52:26,166 --> 00:52:27,000
Ich auch.

750

00:52:59,291 --> 00:53:00,625
Wer hätte das gedacht?

N SERIES
THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.